

CHINESE

# 利物浦

# 服务处 通讯录



利物浦(Liverpool)移民资源中心利物浦地区服务处收集整理了这份通讯录，以便您在需要了解信息或要求援助时能找到相关人士。

服务处的职员接受过培训，懂得如何帮助刚到澳洲和利物浦的居民。



如果这本通讯录中没有您所需要的信息，请联系利物浦移民资源中心。

电话：9601 3788

如果您不会说英语，但想要了解更多信息，您可以拨打电话翻译服务 - 131450，用您的母语要求工作人员拨打9601 3788与我们通话。

## 紧急事件 电话：000

如果你受了伤或感到身体不适，叫救护车。  
如果你的处境不安全或感到害怕，叫警察。  
如果发现火灾，叫消防队。

### 24小时热线

有若干机构您可以随时拨打，全天24小时都有人接听。

- **Life line** 电话：13 11 14  
24小时提供心理辅导与援助
- **Legal Aid** 电话：1800 101 810  
提供免费法律建议
- **家庭暴力** 电话：1800 656 463  
为遭受家庭暴力的女性提供心理辅导与援助
- **Kids Help Line** 电话：1800 551 800  
为12岁到18岁之间的青年提供心理辅导与援助
- **Parent's Help Line** 电话：1800 677 961  
为父母提供心理辅导与援助
- **戒毒戒酒服务处** 电话：9361 8000  
24小时提供建议、资讯及转介服务
- **Karitane Care Line** 电话：9794 1852  
为家庭提供资讯及援助
- **Carelink Centre** 电话：1800 052 222  
提供有关老年人与残疾人服务的资讯。

## 税务档案号码 (TFN)

每位在澳洲领取收入的人士都需要有一个税务档案号码(TFN)。从 Centrelink 领取任何补助也需要税务档案号码。收入包括工作所得的周薪或年薪，投资赚取的收入或政府津贴。申请税务档案号码，请与 Centrelink 或澳洲税务局 (ATO) 联系。

### ATO

**Tel 132 861**

Commonwealth Offices  
2-12 Macquarie Street  
Parramatta NSW 2123  
[www.ato.gov.au](http://www.ato.gov.au)



Centrelink 电话号码为 **131 021** 或  
拨打 **131 202** 致电 Centrelink 多语种服务处

## 开立银行帐户

大部分雇主与政府财政补助机构（来自 Centrelink）都会把付款存入您名下的银行帐户内。您可以选择任何一家银行开立银行帐户。各大银行在利物浦都设有分行。

各银行与金融机构都需要核实您的身份，因此您需要随身携带如护照或驾驶执照等文件。

## 向 Centrelink 登记

经济援助与支持，社会保险金和其他津贴是通过名为 Centrelink 的政府机构提供的。刚到澳洲的居民可以向 Centrelink 登记，以便得到关于找工作、海外资格认证、相关课程学习等方面的帮助。Centrelink 也提供税务档案号申请表，还可以帮您向澳洲税务局递交申请，这样就不会耽搁您领取津贴的时间。如果您有子女，您或许还可以领取政府资助的家庭援助津贴，帮您支付抚养子女的费用。

## Centrelink Liverpool

**131 021**

211 Northumberland Street  
Liverpool NSW 2170  
[www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

## 向 Medicare 登记

Medicare是政府计划的一部分，以帮助人们获得免费的医疗援助。要向 Medicare 登记，您要等抵澳后10天左右，带着护照或旅行文件到任何一家 Medicare 办公室去登记。如果符合所有登记注册要求，您就会得到一个 Medicare 卡号。您的 Medicare 卡会在三周后邮寄给您。如果您急需见医生，您无须等待10天就可以到 Medicare 登记，要求领取一个临时号码。

## Medicare Liverpool

**Tel 13 2011**

Shop 2090 Westfield Liverpool

Macquarie Street

Liverpool NSW 2170

[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

## 注册就读英语课程

作为一名新居民，您有权接受多达510个小时的免费英语语言课程（持有人道主义签证入境的人士可以另加400个小时，请于注册时进行查询）。您应该尽早注册，以免过期作废。在利物浦，您要到名为UWS学院的机构去册。

## UWS College

**Tel 9822 5876**

Level 1 24-30 Scott Street

Liverpool NSW 2170

## 国家海外技能认证办公室 (NOOSR)

作为一名新居民，您可能需要接受进一步培训或将您的海外资格进行认证之后才能从事本职工作。要获得有关海外资格认证的资讯和帮助，您要与此机构联系。对于某些手工技能行业，您或许可以从新南威尔士州技术与继续教育学院 (NSW TAFE) 获得更多信息。

**电话：1300 363 079**

**办公时间：**周一至周五，上午9点至下午5点

**收费：**收取费用

对于手工技能资格认证，请与澳大利亚手工技能行业认证协会 (TRA) 联系，其网址为 [www.workplace.gov.au/tra](http://www.workplace.gov.au/tra)，或致电02 6121 7456（堪培拉电话号码）。



## 为子女报名入学

澳洲所有年龄在5岁到15岁之间的儿童都必须入校读书。新南威尔士州的学校分为小学（幼儿园到六年级）和中学（七年纪到十二年级）。

如果您的孩子要入读中学并且来自不教授英语的国家，他们可能要先入读英语语言强化中心的课程。上课地点位于Miller和Lurnea。

上小学的孩子会在课堂上学习英语。

一旦您决定为子女报名入学，就要填写一份报名入读新南威尔士州政府学校的申请表，然后带着这份表格去当地的学校。当地公立学校，当地教育部办公室或www.schools.nsw.edu.au网站都提供此申请表。您需要提供身份证明文件（如出生公证书），免疫证书（如果报名入读小学）和证明子女地址的文件。

### Department of Education and Training

电话号码：9707 2500

41-45 Rickard Road

Bankstown NSW 2200

www.schools.nsw.edu.au



### 住房援助

#### 租金援助

新租户津贴（Rentstart）计划提供三个层次的津贴。

新租户标准津贴（**Rentstart Standard**）是由住房部提供的津贴，通常为保证金的75%（不包家具住房3周的房租），租户支付剩余的25%。

新租户额外津贴（**Rentstart-Plus**）除了可以提供保证金的75%到100%的标准津贴之外，还额外支付2周的预付房租。这种形式的津贴还可以提供长达4周的临时住房援助。

新租户房租津贴（**Rentstart-Tenancy**）可以提供长达4周的租金欠款津贴以保留现有的租约。在12个月以内，这种形式的补助不能超过一次。如果客户在过去两年内已经接受过4周的欠租津贴，那么现在只能领取2周的欠租津贴。

## 我如何申请新租户津贴?

客户要与住房部联系:

### **NSW Department of Housing – Liverpool**

普通问询请致电

**1800 629 212**

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

Ground Floor 23-31 Moore Street

Liverpool NSW 2170

电话: **9821 6022**

### 公共住房

优先住房是为了满足需要长期住房援助申请人的迫切住房需求。优先住房不是危机或紧急住所。如果申请人符合入住公房的条件而且无处可住,住房部会帮他们找到长达4周的短期紧急住所,以便他们在此期间寻找其他住处。

如果申请人不符合入住公房的条件而且面临短期的住房危机,住房部可以在有限的情况下提供长达3个月的紧急临时住所。

### **NSW Department of Housing – Liverpool**

普通问询请致电

**1800 629 212**

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

Ground Floor 23-31 Moore Street

Liverpool NSW 2170

### 公平交易部 – 租房服务处

租房服务包括:提交,保存,退还租客所支付的租房保证金以及资讯服务;提供免费、公正的租房信息。服务对象包括新南威尔士州各地的房客,房东,地产经济代理,居民与居民停车场(大蓬车停车场和搭建的私房)的管理人员。

### **Fair Trading – Liverpool**

电话: **133 220**

Shop 1R, 33 Moore Street

Liverpool NSW 2170

[www.fairtrading.nsw.gov.au](http://www.fairtrading.nsw.gov.au)



## 悉尼交通信息

您可以选择火车，公共汽车和渡轮等不同的公共交通工具。您可以了解到有关时刻表，车票，地图，车次，换车及交通干扰等方面的详细信息 - 您甚至可以计划您的整个行程。

**电话：Tel 131 500** (信息热线)

**服务：** 致电131 500 查询所有公共汽车，火车和渡轮班次。

**是否设有残疾人设施：** 是(所有渡轮 - 某些公交车线路，请致电13 1500查询)

**服务地区：** 悉尼城区

**服务种类：** 公共汽车： 渡轮： 公共交通： 铁路

[www.131500.com.au](http://www.131500.com.au)

## 道路与交通管理局 (RTA)

如果您想开车，您必须持有驾驶执照而且每一年，三年或五年都要延期。您必须通过若干考试才能领取驾驶执照，其中包括交通规则考试。

这一测试是要收取费用的。

您驾驶的所有车辆都必须经过注册并且每年都要重新注册。您必须在RTA办理这项手续。我们强烈建议您考虑投保车辆保险，以防可能发生的交通故。

## RTA Liverpool

**电话：Tel 13 22 13**

传真：02 9821 1362

70v Hume Hwy

Liverpool NSW 2170

办公时间： 周一至周五，  
上午8:30至下午5:00  
周六上午8:00至中午12:00。

[www.rta.nsw.gov.au](http://www.rta.nsw.gov.au)



## 英语语言中心 – 利物浦

根据移民与公民事务部资助的成人移民英语课程计划，大部分入境澳大利亚的移民和难民都有权接受510个小时的免费英语课程。

UWS学院在利物浦 和坎贝尔镇 (Campbelltown ) 等地区提供成人移民英语课程。

我们设有上午班，下午班和晚班。您既可以兼职也可以全职学习。如果您无法来上课，我们还可以提供家庭辅导或远程学习。

请带着您的签证和护照文件到利物浦区Scott 街24-30号2层接待处查询您是否符合条件。如果合格，我们会为您预约一次会面以评估您的英语水平。

**电话： 9822 5876**





## 利物浦市政府

### 使命

通过引导社区、服务社区，为社区提供有效的治理。

利物浦市政府管辖利物浦当地政府区域以内从Greendale到 Holsworthy 的38个郊区，为当地社区提供以下服务：

- 为社区提供各项服务、各种设施、资源和援助，包括托儿中心，图书馆，市政厅等。
- 保护社区，确保其安全、清洁，如提供废物回收服务
- 预防有害影响如过度噪音及污染，如开展环境工程
- 计划影响到社区未来的各种服务、设施及开发项目。
- 在其他各级政府面前代表利物浦

利物浦市政府致力于服务本地社区居民，包括移民、难民和来自非英语背景国家 (NESB) 的人士。

市政府通过社区发展工作人员 (NESB) 对社区居民与服务机构所关心的种种问题提供资讯及建议，提高人们对NESB问题的认识，发展相关的项目和援助计划。

市政府多元文化计划包括如下范例：

- 组织刚到利物浦的来自不同文化、不同语言背景 (CALD) 的社区团体进行探索游览
- 和其他组织合作协助和筹划各种社区活动，如难民周、和谐日等。
- 确保来自CALD背景的人士可以享受市政府提供的各项服务和各种设施。比如，语言援助计划和市政府有关资讯的翻译服务。

要了解有关市政府各项服务的更多信息，请拨打

**1300 63 2170**

和我们联系，或访问我们的网站 [www.liverpool.nsw.gov.au](http://www.liverpool.nsw.gov.au)

我们提供的所有服务都是免费的。

我们为所有在利物浦 (Liverpool) 定居开始新生活的移民和难民提供援助与支持。

我们的工作人员讲您的语言，具备处理有关问题的经验与知识，能够提供切合实际的资讯及转介服务，还能提供所有关于本地服务的资讯。

我们与各政府机构与非政府机构合作来满足您的需求。

我们是一家以社区为基础的组织，我们的管理委员会是由象您一样的会员每年选举组成的。



## 我们向个人提供以下援助：

在利物浦移民资源中心（LMRC），我们为客户提供以下信息。如果我们无法帮忙，我们会把客户介绍给相关的服务机构。

- 寻找工作
- 海外资格认证
- 英语课程
- 法律援助
- 技术与继续教育学院及大学课程
- 住房
- 医疗服务
- 托儿服务
- 家庭援助服务
- 公民身份
- Centrelink
- 财务及预算支持
- 向危险处境中女性提供援助
- 家庭援助
- 对难民引起的家庭分散问题提供移民建议

以上所有援助都是免费的。

此外，我们还设立了一些定期聚会的团体。您可以认识和您处境相同的人；在参与活动的同时结交朋友。

- 英语课程
- 电脑课程
- 花卉栽培，图案设计和珠宝制作等课程
- 游戏组
- 艺术家援助团体
- 各种语言援助团体

## 对于民族社区团体的援助包括

- 如何在新南威尔士州建立团体以及如何成为合法机构
- 如何召开会议
- 租用设备包括电脑，音响，扩音设备等。
- 协助筹集资金

此外，我们还可以提供收费低廉的会议室供您使用。

108 Moore St Liverpool，一楼  
(请电话预约)



如果这本通讯录中没有您所需要的信息，请联系利物浦移民资源心电话：9601 3788